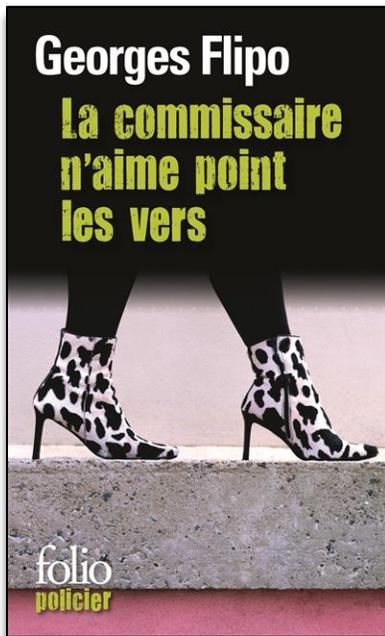


# One Book - One Federation 2016-2017

## Guide de lecture



*Ce guide a été préparé par Yann Carmona & Katharine Branning - FIAF New York*

### ***La commissaire n'aime point les vers, par Georges Flipo***

Paris : Gallimard, 2012 - 301 pages

ISBN : 978-2-07-044281-2

Niveau B1

Pour commander ce livre et bénéficier d'un prix exceptionnel de \$9 par exemplaire, veuillez contacter Schoenhof's Foreign Books par téléphone ou email :

Tél. : (847)676-1596

Email : [info@mep-inc.net](mailto:info@mep-inc.net)

Découvrez le site de Schoenhof's Foreign Books :

[http://www.mepeducation.net/One-Book-One-Federation c 851.html](http://www.mepeducation.net/One-Book-One-Federation_c_851.html)

## Facebook

Rejoignez-nous sur [www.facebook.com/OneBookOneFederation](http://www.facebook.com/OneBookOneFederation) pour partager avec d'autres lecteurs votre opinion sur ce livre.

## Présentation du livre

Un clochard, sosie de Victor Hugo, assassiné devant l'Académie française ; un sonnet érotique attribué à Charles Baudelaire... comme si la commissaire Viviane Lancier n'avait pas assez de problèmes, entre son ex qui la persécute et ses régimes, qui la martyrisent, sans devoir en plus se soucier de littérature ! Heureusement, son nouveau lieutenant, Augustin Monot, aussi ahuri et gaffeur que séduisant et cultivé, finira par motiver la commissaire dans une enquête corsée, pleine de meurtres et de rebondissements...

## Présentation de l'auteur

Né à Marcq-en-Baroeul, **Georges Flipo** y vit et y fait toutes ses études jusqu'à 20 ans. Il part ensuite à Paris pour achever ses études à l'Essec, et faire carrière dans la publicité. Ce qui ne l'empêche pas de garder de très solides attaches avec son Nord natal, où il revient chaque mois.

En 2002, à la suite d'un pari, il commence à écrire quelques nouvelles, puis à participer à quelques concours littéraires. Les résultats étant plus que stimulants (plus de 50 concours gagnés), il se lance dans une activité de nouvelliste pour la radio (Radio-France, France Bleu). Près de 70 nouvelles seront ainsi produites et mises en ondes.

C'est en écrivant pour l'émission « Les petits polars » sur Radio Bleu que **Georges Flipo** s'est fait connaître du grand public. Début 2007, le premier roman de **Georges Flipo**, *Le Vertige des auteurs*, sort au Castor Astral, il est finaliste du grand prix de l'Humour noir.

Il est l'auteur de plusieurs livres dont *Le film va faire un malheur* et *Qui comme Ulysse*. Après *La commissaire n'aime point les vers* en 2010, il a publié *La commissaire n'a point l'esprit club* en 2011 aux Éditions de La Table Ronde.

Chacun de ses livres reçoit un excellent accueil de la critique (*Le Monde*, *Le Nouvel Obs*, *Le Magazine Littéraire*, etc.), qui salue la diversité de son inspiration, la fluidité de son style, l'acuité de son regard, et, dans plusieurs de ses livres, la férocité de son humour.

Pour plus d'informations, retrouvez **Georges Flipo** sur son site Internet : [www.georges-flipo-auteur.com/pages/1\\_sommaire.html](http://www.georges-flipo-auteur.com/pages/1_sommaire.html)

Bien qu'il ne soit plus mis à jour, **Georges Flipo** anime aussi un blog où il chronique ses lectures, donne des conseils aux écrivains amateurs qui souhaitent être publiés, recommande des blogs littéraires etc. : [www.georges-flipo-auteur.over-blog.com/](http://www.georges-flipo-auteur.over-blog.com/)

Pour un extrait lu du livre :

[http://next.liberation.fr/livres/2010/02/19/la-commissaire-n-aime-point-les-vers-lu-par-georges-flipo\\_1622](http://next.liberation.fr/livres/2010/02/19/la-commissaire-n-aime-point-les-vers-lu-par-georges-flipo_1622)

## Questions de compréhension et de discussion

1. En quoi le fait que la commissaire soit une femme apporte un angle nouveau au roman policier ? Connaissez-vous d'autres femmes policières à la télé ou dans les films ?
2. Pouvez-vous décrire le portrait physique de la commissaire ? Sinon, pourquoi ?
3. Décrivez la personnalité de la commissaire. Est-ce que son personnage professionnel diffère de son personnage privé ?
4. Discutez de l'emploi du tutoiement de la part de Viviane avec des personnages différents dans des milieux différents. Pouvez-vous expliquer les implications de l'emploi ou non du tutoiement ?
5. La féminisation des noms de métiers a fait beaucoup débat en France il y a quelques années. Pouvez-vous trouver des exemples de métiers qui s'accordent désormais au féminin ? Pensez-vous que la féminisation des noms de métiers est une véritable réponse à l'égalité des femmes dans la vie professionnelle ou privée ?
6. La commissaire parle de la « très sainte mixité » : Expliquez ce que signifie la « mixité » dans la culture française. Est-ce que la commissaire s'en moque dans ce passage ?
7. Le « politiquement correct » existe aussi en France. Que pensez-vous des expressions suivantes : "minorités visibles" (p. 204) et "SDF" (p. 32) ?
8. Qu'apporte l'usage de l'argot ou du jargon à ce roman policier ?
9. Faire collaborer deux policiers d'expériences ou de caractères très différents est un grand classique des films et romans policiers. Quelles sont les différences entre la commissaire Lancier et son adjoint Monot ? Quels sont les avantages ou inconvénients pour leur travail ?
10. Avez-vous été surpris par le grand nombre d'anglicismes que l'on trouve dans ce roman ? Pouvez-vous les retrouver ? Que vous inspire leur utilisation ? Y en a-t-il qui ont changé de sens en passant de l'anglais au français ? Pourquoi y en a-t-il de plus en plus dans la langue française et sont-ils mieux acceptés qu'avant ?
11. Viviane est obsédée par son embonpoint, mais soigne ses angoisses à coup de barres de "Mars". Elle est une femme normale en fait, avec une réelle existence ! Pas de super héros, juste un personnage normal. L'attention que porte Viviane sur son poids vous semble cliché ? (nb. Un homme a écrit ce roman)
12. Est-ce que la lutte contre ses huit kilos en trop est un symbole pour toutes les difficultés que la Commissaire rencontre dans sa vie ? Le temps qui passe, des défis professionnels, sa vie romantique en panne, un métier difficile et dominé par les hommes, le passé, un avenir incertain ?

13. Viviane semble être fine psychologue dans son travail, mais pourtant, elle doute beaucoup d'elle-même dans sa vie privée. Comment expliquez-vous cela ?
14. Décrivez le personnage de Monot. Pourquoi un jeune homme littéraire et raffiné comme lui est tant attiré par le métier de policier ? Est-il un atout pour la commissaire, ou une source d'ennuis ? Pensez-vous qu'il deviendra un jour un bon policier ? Pourquoi ?
15. En quoi l'adjoint Monot diffère-t-il des policiers réels ou de fiction typiques des générations précédentes ? Que penserait de Monot un policier de la vieille école ?
16. Pourquoi Vivianne est-elle autant attirée par Monot ?
17. Viviane écoute tout le temps de la musique classique. Est-ce que ce genre de musique correspond bien à sa personnalité ? Est-ce qu'elle l'aime vraiment ? Pourquoi l'écoute-t-elle ?
18. Dans ce livre il y a une discussion sur deux cols célèbres du Tour de France. Pouvez-vous en nommer d'autres et expliquer pourquoi ils sont devenus si légendaires ? Pouvez-vous expliquer ce qu'est une "étape de montagne" ?
19. Expliquez l'utilisation du mot « point » dans le titre. Est-il utilisé dans le langage courant et pourquoi ? Pourquoi ce mot donne-t-il à lui seul le ton du livre ?
20. Qu'est-ce qui définit un roman policier à vos yeux ? Quelles sont les caractéristiques qui le distinguent d'un roman plus littéraire ?
21. Qu'est-ce que l'Académie française ? Pouvez-vous expliquer son rôle dans l'histoire de France ? Pour quelle publication est-elle surtout connue des Français ? Pourriez-vous citer quelques-uns de ses membres présents ou passés ? Pourquoi les appelle-t-on « les immortels » ? Combien de femmes immortelles existe-t-il ?
22. Hugo (1802-1885) et Baudelaire (1821-1867) sont deux poètes cités dans ce roman. Bien que contemporains, ils sont assez différents dans leur œuvre et dans leur vie. Comparez ces deux grands noms de la littérature française.
23. Pouvez-vous retrouver le poème de Baudelaire cité à la page 90 ? Pouvez-vous citer d'autres poèmes de Baudelaire ? Quels sont ses recueils les plus célèbres et pourquoi ? Qu'est-ce qui caractérise sa poésie ?
24. Relisez le mystérieux poème. Quelles sont les différences et les similitudes entre « Les Bijoux » et le mystérieux poème du livre ? Pourquoi Monot et Saint-Croÿ sont-ils convaincus qu'il a bien été écrit par Baudelaire ?
25. Quel est, pour vous, le prince des poètes français ? Pourquoi ?
26. Pourquoi pensez-vous que de nombreux romans policiers français ont été traduits en anglais (Izzo, Simenon, Benaquista, Joncour, Magnan, Manchette, Manotti, Parot, Vargas, etc.) ?

27. Ce policier est plutôt charmant ; avec des personnages maladroits et humains, une intrigue sans violence excessive. Est-ce que cela reflète le roman policier en général ?
28. Que pensez-vous des encouragements de Vivianne à la fin du livre pour que le meurtrier mette fin à sa situation ? Trouvez-vous qu'il s'agit d'un acte illégal et répréhensible, ou bien de compassion ?
29. Votre opinion de Viviane change-t-elle au cours du livre ?

## Vocabulaire du livre

Edition de référence : *La commissaire n'aime point les vers*, Georges Flipo. Paris : Gallimard, 2012.

**(adj.)** : Adjectif

**(adj. inv.)** : Adjectif invariable

**(arg.)** : Argot

**(exp.)** : Expression

**(fam.)** : Registre de langage familier

**(fig.)** : Sens figuré

**(inj.)** : Injurieux

**(inv.)** : Invariable

**(litt.)** : Littéraire

**(loc. adj.)** : Locution adjectivale

**(loc. adv.)** : Locution adverbiale

**(loc. conj.)** : Locution conjonctive

**(loc. nom.)** : Locution nominale

**(loc. prép.)** : Locution prépositive

**(loc. verb.)** : Locution verbale

**(n. c.)** : Non commun

**(n. f.)** : Nom féminin

**(n. m.)** : Nom masculin

**(n. p.)** : Nom propre

**(péj.)** : Péjoratif

**(pl.)** : Forme du pluriel

**(pop.)** : Populaire

**(v.)** : Verbe

**(v. pronom.)** : Verbe pronominal

**(vulg.)** : Vulgaire

**(vx.)** : Vieux (mot qui n'est plus employé dans le langage courant)

*Toutes les définitions et catégories grammaticales des mots ci-dessous tiennent compte du contexte dans lequel ces mots sont utilisés dans le livre. Beaucoup de ces mots ou expressions peuvent avoir d'autres sens ou catégories grammaticales qui ne sont pas mentionnés ici.*

### **CHAPITRE 1**

**P. 12 – moucher quelqu'un** : (exp.) Remettre quelqu'un à sa place, lui infliger une leçon.

**P. 12 – mixité :** (*n. f.*) Qui comprend des personnes des deux sexes. Ici, fait référence aux efforts visant à faire en sorte que des corps de métier traditionnellement dominés par les hommes soient plus ouverts aux femmes.

**P. 12 – bouffissure :** (*n. f.*) Un gonflement.

**P. 13 – boulot :** (*n. m. ; fam.*) Un travail.

**P. 13 – trop (+ adjectif) :** (*adv. ; fam.*) Façon de parler qui consiste à placer « trop » devant un adjectif au lieu d'utiliser « très » ou « vraiment très ». Par exemple : « Il est trop beau » doit se comprendre par, « il est vraiment très beau » (et non par, « sa beauté est excessive ».) Grammaticalement incorrecte, cette façon d'employer « trop » pour dire « très », est surtout utilisé par les jeunes ou dans un registre familier.

**P. 13 – craquant :** (*adj. ; fam.*) Qui est irrésistible, mignon.

**P. 13 – faire tiquer :** (*v.*) Mettre la puce à l'oreille, retenir l'attention, faire douter.

**P. 13 – bafouiller :** (*v.*) Parler d'une manière confuse, indistincte, du fait de l'émotion ou de l'ignorance.

**P. 13 – déconfit :** (*adj.*) Qui est à la fois déconcerté et confus, dépité.

**P. 14 – flic :** (*n. m. ; fam.*) Agent de police.

**P. 14 – scrutateur :** (*adj.*) Qui examine attentivement.

**p. 14 – histoire de :** (*loc. conj.*) Dans le but de, afin de.

**P. 14 – situer :** (*v. ; fig.*) considérer quelqu'un comme un élément d'un groupe. Exemple : Je le situais parmi les impressionnistes.

**P. 14 – piteux :** (*adj.*) Qui a l'air à la fois malheureux et ridicule, qui inspire la pitié ou la compassion.

**P. 15 – bésace :** (*n. f.*) Sac ouvert par le milieu et fermé à ses extrémités, formant deux poches lorsqu'il est porté sur l'épaule.

**P. 15 – affublé :** (*adj.*) Etre vêtu d'une façon bizarre, ridicule.

**P. 15 – embase :** (*n. f.*) Partie renflée d'une pièce, servant d'appui ou de support à une autre pièce.

**P. 15 – vil :** (*adj. ; litt.*) Qui inspire le mépris. Qui est sans dignité, sans courage ou sans loyauté.

**P. 15 – gredin :** (*n. m. ; vx.*) Personne malhonnête, méprisable.

**P. 15 – balle :** (*n. f. ; arg.*) Projectile d'une arme à feu.

**P. 16 – gribouillis :** (*n. m.*) Gribouillage. Ecriture ou dessin informe.

**P. 16 – rabbatu :** (*adj.*) abaissé.

**P. 17 – roué :** (*adj.*) Qui est habile, rusé, malicieux.

- P. 17 – bougre :** (*n. m.*) Un individu quelconque.
- P. 17 – faire la gueule :** (*exp. ; fam.*) Bouder, avoir l'air mécontent.
- P. 17 – blêmir :** (*v.*) Devenir blême, très pâle.
- P. 17 – La Pitié-Salpêtrière :** (*n. p.*) Nom d'un hôpital parisien.
- P. 17 – foyer :** (*n. m.*) Maison où réside une famille.
- P. 17 – conjugal :** (*adj.*) Relatif au mariage.
- P. 18 – racaille :** (*n. f.*) Petit criminel.
- P. 18 – écarquiller :** (*v.*) Ouvrir tout grands les yeux.
- P. 18 – sacoche :** (*n. f.*) Sac de toile forte ou de cuir.
- P. 18 – clodo :** (*n. m. ; fam.*) Un clochard.
- P. 18 – angelot :** (*n. m.*) Un petit ange.
- P. 19 – foudroyer :** (*v. ; fig.*) Se dit pour terrasser, arrêter brutalement ou briser quelqu'un.
- P. 19 – papier cul :** (*n. m. ; vulg.*) Papier toilette.
- P. 19 – mutin :** (*adj.*) Malicieux, espiègle, moqueur.
- P. 19 – ingurgiter (v. ; fig.)** Acquérir des connaissances en grande quantité.
- P. 20 – psy :** (*n. c. ; fam.*) Psychologue, psychiatre, psychothérapeute ou psychanalyste.
- P. 20 – varice :** (*n. f.*) Dilatation permanente d'une veine.
- P. 20 – parsemer :** (*v.*) Etre répandu un peu partout.
- P. 20 – hématome (n. f.)** Grosseur remplie de sang qui s'est formée à la suite d'un choc ou d'une blessure ayant entraîné un saignement sous la peau.
- P. 20 – trogne :** (*n. f. ; fam.*) Visage rougeaud d'une personne qui boit trop de vin et fait trop bonne chère.
- P. 20 – cramoiisi :** (*adj.*) De couleur rouge foncé.
- P. 20 – alcoolo :** (*n. m. ; fam. ; péj.*) Qui souffre d'alcoolisme, c'est-à-dire qui souffre d'une dépendance à l'égard de l'alcool.
- P. 20 – renifler (v.)** Aspirer fortement par les narines pour sentir quelque chose.
- P. 21 – jouer au con :** (*loc. verb. ; fam. ; vulg.*) Faire semblant d'être naïf ou stupide.

**P. 21 – S’en foutre :** (*loc. verb. ; vulg.*) Se désintéresser ou être totalement indifférent de la chose ou personne en question.

**P. 21 – polar :** (*n. m. ; fam.*) Un roman policier.

**P. 21 – morphopsychologie :** (*n. f.*) Discipline étudiant la corrélation entre les caractéristiques psychologiques et l’apparence physique d’un sujet.

**P. 21 – gueule :** (*n. f. ; fam.*) Visage de l’être humain.

**P. 22 – pièce à conviction :** (*loc. nom.*) Objet déposé au tribunal pour être utilisé pendant un procès à charge de l’accusé.

**P. 22 – s’empiffrer :** (*v.*) Manger avec excès, se gorger de nourriture.

**P. 22 – vacherie :** (*n. f. ; fig.*) Un sale coup.

**P. 23 – GPX :** (*n. c.*) Sigle utilisé par les policiers entre eux pour désigner un gardien de la paix. Un gardien de la paix est un agent de police armé, et le plus souvent en uniforme, qui est chargé de maintenir le bon ordre dans les lieux publics.

**P. 23 – DPJ :** (*n. c.*) La Division de Police Judiciaire est l’une des structures formant la DRPJ (Direction régionale de la police judiciaire de Paris). Trois DPJ se partagent les arrondissements de Paris. Leur mission est de lutter contre la criminalité, la délinquance organisée ou spécialisée.

## **CHAPITRE 2**

**P. 24 – repentant :** (*adj.*) Qui se repent, c’est-à-dire qui éprouve du regret des fautes qu’on a commises et qui souhaite les réparer.

**P. 24 – bélier :** (*n. m.*) Machine médiévale permettant de défoncer les portes ou remparts d’un château. Encore utilisé de nos jours sous une version différente par la police pour certaines interventions nécessitant l’accès rapide à l’intérieur d’un domicile.

**P. 24 – se garer en double file :** Garer sa voiture parallèlement à des véhicules déjà en stationnement.

**P. 24 – contravention :** (*n. f.*) Infraction sanctionnée par une amende.

**P. 24 – bifidus :** (*n. m.*) Synecdoque qui désigne un yaourt. Type de yaourt enrichis en bactéries (bifidus) censées aider à la digestion.

**P. 25 – cageot :** (*n. m.*) Emballage à claire-voie, léger, qui sert notamment à transporter les fruits et légumes.

**P. 25 – contredanse :** (*n. f. ; fam.*) Une contravention.

**P. 25 – connard :** (*n. m. ; fam. ; vulg. ; inj.*) Insulte signifiant imbécile, idiot, crétin.

**P. 25 – asperger :** (*v.*) Projeter un liquide en pluie sur quelque chose.

**P. 25 – Pieds Nickelés :** (*loc. nom.*) Issu d'une déformation de l'expression campagnarde (datant du XXe siècle), « les pieds niclés » signifiant « pieds malformés » qui fut mal interprétée par les Parisiens, confondant « niclés » avec le « nickel », un métal. L'expression fut popularisée par la bande dessinée *Les Pieds Nickelés* relatant les aventures d'une bande de malfaiteurs incapables et sans envergure qui finissaient souvent en prison et qui ont donné à cette expression le sens qu'on lui connaît aujourd'hui : un malfaiteur ou quelqu'un qui est incapable de faire quelque chose correctement.

**P. 26 – les stups :** (*n. c.*) Désigne ici les stupéfiants, c'est-à-dire les drogues illégales. Généralement, « les stups » désigne les officiers de la Brigade des stupéfiants (qui lutte contre le trafic de drogue) ou bien la brigade elle-même.

**P. 26 – foireux :** (*adj.*) Quelque chose de raté, mal conçu, sans valeur, qui fonctionne mal, qui n'a aucune chance de réussir.

**P. 26 – pilier :** (*n. m. ; fig.*) Personne ou chose dont la présence, l'activité est essentielle à l'existence ou au fonctionnement d'un organisme, d'une institution.

**P. 26 – Navarro :** (*n. p.*) Série télévisée française diffusée entre 1989 et 2007 sur TF1, avec Roger Hanin dans le rôle du personnage principal, Antoine Navarro, commissaire de police à Paris.

**P. 26 – prêchi-prêcha :** (*n. c.*) Sermon moralisateur, ennuyeux et généralement peu efficace.

**P. 27 – pâlichon :** (*adj. ; fam.*) Qui est pâle.

**P. 27 – déballer :** (*v. ; fam.*) Exposer, dévoiler sans retenue ce que l'on ressent.

**P. 27 – IUFM :** (*n. m.*) Sigle de l'Institut universitaire de formation des maîtres, institut chargé de la formation des enseignants en France.

**P. 28 – CAPES :** (*n. m.*) Acronyme de Certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement du second degré, concours pour le recrutement des professeurs exerçant au collège et lycée général et technologique.

**P. 28 – soulant :** (*adj. ; fig. ; fam.*) Qui fatigue, ennuie à force de parler ou de se répéter.

**P. 28 – être nommé :** (*v.*) Etre désigné pour occuper une nouvelle fonction (ou pour occuper la même fonction à un nouvel endroit).

**P. 28 – abruti :** (*adj. ; fam.*) Personne bête et bornée.

**P. 28 – un bac pro :** (*loc. nom.*) Abréviation désignant un baccalauréat professionnel, c'est-à-dire un diplôme national obtenu en dernière année d'enseignement secondaire (lycée) qui atteste que ses titulaires sont aptes à exercer une activité professionnelle hautement qualifiée. C'est l'une des trois voies du baccalauréat français, avec le général et le technologique.

**P. 28 – se fichier de quelqu'un :** (*v. ; fam.*) Se moquer de quelqu'un.

**P. 29 – canari** : (*n. m.*) Cocktail alcoolisé à base de pastis, de sirop de citron et d'eau. Le pastis et le citron donnent à cette boisson une couleur jaune, ce qui explique sans doute son nom, le canari étant un petit oiseau de la même couleur.

**P. 29 – blanc gommé** : (*loc. nom.*) Un classique des bistrots français. Il s'agit de vin blanc auquel on ajoute du sirop de gomme.

**P. 29 – bourré** : (*adj. ; fam.*) Ivre, saoul.

**P. 29 – vers** : (*n. m.*) Utilisé en poésie, un assemblage de mots mesurés et cadencés selon certaines règles fixes et déterminés.

**P. 29 – laisser tomber** : (*loc. verb.*) Abandonner, ne pas insister.

**P. 29 – boulot** : (*n. m. ; fam.*) Travail, emploi.

**P. 30 – gamin** : (*n. c.*) Un enfant.

**P. 30 – jais** : (*n.m.*) Noir brillant.

**P. 30 – se barrer** : (*v. ; fam.*) Partir.

**P. 30 – dégringoler** : (*v.*) Descendre précipitamment, chuter.

**P. 31 – zoner** : (*v. ; fam.*) Mener une existence au jour le jour, plus ou moins en marge de la société. Ici, plus spécifiquement : squatter, habiter.

**P. 31 – cerner** : (*v.*) Comprendre, saisir les aspects d'une idée ou le caractère d'une personne.

**P. 31 – de mauvaise grâce** : A contrecœur, avec réticence.

**P. 31 – extrait d'acte de naissance sous X** : (*loc. nom.*) Un acte de naissance est un document juridique attestant de la naissance de quelqu'un. « sous X » signifie qu'au moment de l'accouchement, la mère n'a pas souhaité révéler son identité. L'enfant sera donc placé sous la responsabilité de l'Etat et ne connaîtra pas le nom de sa mère, sauf si celle-ci a pris des dispositions pour que certaines informations soient transmises s'il en fait la demande.

**P. 32 – une zone** : (*n. f. ; fam.*) Quartier pauvre, banlieue d'une grande agglomération urbaine caractérisée par la pauvreté de ses aménagements.

**P. 32 – blanc limé** : (*loc. nom*) Apéritif à base de vin blanc auquel on ajoute de la limonade.

**P. 32 – la défonce** : (*n. f.*) Généralement utilisé pour décrire les effets ou la prise de drogue, le mot est utilisé ici pour désigner un alcoolisme sérieux.

**P. 32 – macchabée** : (*n. m.*) Un cadavre, un mort.

**P. 32 – fait divers (ou fait-divers)** : (*n. m. ; pluriel = faits divers ou faits-divers*) Rubrique de presse comportant des informations sans portée générale, relatives à des faits quotidiens. Par exemple, dans la rubrique faits divers d'un journal on trouve les accidents de la route, les petits délits ou crimes. Dans ce

contexte il s'agit donc d'un événement que l'on pourrait trouver dans la rubrique faits divers d'un journal.

**P. 32 – défoncé** : (*adj.*) Se dit de quelqu'un qui vient de consommer de la drogue et qui en ressent fortement les effets.

**P. 32 – TER** : (*n. m.*) Sigle de Transport Express Régional. Train de voyageurs desservant les destinations situées dans une région administrative.

**P. 32 – supérette** : (*n. f.*) Magasin d'alimentation appliquant les méthodes du supermarché, mais en plus petit (de 120 à 400 m<sup>2</sup>), et satisfaisant les besoins d'une clientèle de voisinage.

**P. 32 – SDF** : (*n. m.*) Sigle de Sans Domicile Fixe, désignation officielle d'une personne qui est sans-abri, qui vit dans la rue.

**P. 32 – hargne** : (*n. f.*) Etat ou mouvement de colère sourde où l'agressivité s'allie à l'acharnement.

**P. 33 – tuyau** : (*n. m. ; fig. ; pop. ; pluriel = tuyaux*) Renseignement bien informé que reçoit un policier concernant une enquête.

**P. 33 – crève** : (*n. f. ; fam.*) Rhume, ou par extension angine ou grippe.

**P. 33 – McDo** : (*n. p.*) Abréviation courante de la chaîne de fast food américaine McDonald's.

**P. 33 – extirper** : (*v.*) Extraire avec difficulté

**P. 33 – un coup de canif** : (*fig.*) Un canif est un petit couteau de poche. Ici, il s'agit d'une partie de l'expression « donner un coup de canif dans » qui signifie faire une entorse à un contrat, ne pas respecter un engagement.

**P. 33 – palais** : (*n. m.*) Paroi supérieure de la bouche.

### **CHAPITRE 3**

**P. 34 – se sentir roulé** : (*loc. verb.*) Avoir l'impression de s'être fait avoir, d'être dupe.

**P. 34 – bouquin** : (*n. m. ; fam.*) Un livre.

**P. 35 – à poil** : (*loc. adj. ; fam.*) Sans vêtements, nu.

**P. 35 – soûl** : (*adj.*) Ivre.

**P. 35 – anodine** : (*adj.*) Insignifiant, sans importance.

**P. 36 – gras du bide** : (*loc. adj. ; fam. ; inj.*) Gros, qui a un gros ventre.

**P. 36 – s'en tirer à bon compte** : (*loc. adv. ; fig.*) Sans trop de dommage, s'en sortir bien.

**P. 36 – portrait craché** : (*loc. nom.*) ressembler beaucoup à quelqu'un.

**P. 36 – bretelle :** (*n. f.*) Bande en cuir ou en tissu qu'on passe sur l'épaule pour porter un sac ou une besace.

**P. 36 – mousqueton :** (*n. m.*) Boucle métallique maintenue fermée par une lame élastique ou un ergot et servant de système d'accrochage.

**P. 37 – empreinte (digitale) :** (*n. f.*) Figure, impression, marque obtenue par pression. Issue il s'agit d'empreintes digitales, c'est-à-dire laissées par les doigts d'un individu et qui peuvent servir à l'identifier.

**P. 37 – brigadier :** (*n. m.*) Grade de sous-officier dans la police.

**P. 37 – cacheté :** (*adj.*) Se dit d'une enveloppe qui fermée par un adhésif.

**P. 37 – verso :** (*n. m.*) Le dos d'une feuille de papier, d'une page. Recto est le devant d'une feuille. Recto-verso désigne le devant et le dos d'une feuille, d'une page.

**P. 37 – soupeser :** (*v.*) Soulever, tenir un objet à la main pour en estimer le poids.

**P. 37 – entrebâillement :** (*n. m.*) Légère ouverture d'une chose incomplètement fermée.

**P. 38 – envoyer balader :** (*loc. verb.*) Envoyer promener, aller se faire voir. Se débarrasser de façon expéditive de quelqu'un qui importune.

**P. 38 – couette :** (*n. f.*) Grand édredon qui, habillé d'une housse, sert à la fois de couverture et de drap. Ici, aussi une métonymie pour dire dans le lit.

**P. 38 – barge :** (*adj. ; fam.*) Fou.

**P. 39 – énamouré :** (*adj.*) Qui est épris d'affection, d'amour ; qui est amoureux de quelqu'un.

**P. 39 – filer :** (*v. ; fam.*) Aller, partir vite.

**P. 39 – fumeux :** (*adj. ; fig. ; féminin = fumeuse*) Qui manque de consistance, de clarté ; qui est peu clair, obscur, confus, vague.

**P. 40 – travelo :** (*n. m. ; fam. ; pej.*) Un travesti, c'est-à-dire un homme qui s'habille en femme.

**P. 41 – Secrétaire perpétuel :** (*loc. nom.*) L'Académie française est composée de 40 membres, dont un Secrétaire perpétuel qui représente l'institution dans les cérémonies officielles et établi l'ordre du jour des réunions hebdomadaire. Il est élu et comme son titre l'indique cette position est à vie.

**P. 41 – trouvaille :** (*n. f.*) Fait de trouver, en général par hasard, quelque chose d'extraordinaire, de remarquable.

**P. 41 – faraud :** (*adj.*) Qui fait le fier, qui tire vanité d'avantages insignifiants.

**P. 42 – battre la semelle :** (*loc. verb.*) Taper le sol des pieds pour les réchauffer.

**P. 42 – Quai des Orfèvres :** Abréviation de l'adresse du 36, quai des Orfèvres à Paris, où depuis 1913 se trouve le bâtiment dans lequel siège l'état-major de la Direction régionale de la police judiciaire de la Préfecture de police de Paris. Souvent aussi appelé le 36, la maison Poulaga, la grande maison, la tour pointue, le poulailler, la maison cogne-dur. Après 100 ans de bons et loyaux services, le bâtiment n'est malheureusement plus adapté aux besoins et aux effectifs actuels.

**P. 42 – prisé :** (*adj.*) Considérer que quelqu'un ou quelque chose a de la valeur, estimer ou apprécier quelqu'un ou quelque chose.

**P. 42 – créneau :** (*n. m.*) Segment d'un marché correspondant à une clientèle ou un produit spécifique.

**P. 43 – pianoter :** (*v.*) Taper sur quelque chose du bout des doigts, un peu comme si on jouait du piano.

**P. 43 – pli :** (*n. m.*) Peut désigner une enveloppe contenant une lettre, ou la lettre elle-même dans son enveloppe.

**P. 43 – portable :** (*n. m.*) Un téléphone cellulaire.

**P. 43 – déglingué :** (*adj.*) Ivre, saoul.

**P. 43 – gyrophare :** (*n. m.*) Phare tournant placé sur le toit des véhicules prioritaires (police, ambulances etc.)

**P. 43 – lie-de-vin :** (*adj.*) Couleur d'un rouge violacé.

**P. 43 – engoncer :** (*v.*) Se dit d'un vêtement qui donne l'impression que l'on a le cou enfoncé dans les épaules.

**P. 43 – ballon :** (*n. m.*) Verre de forme sphérique utilisé pour boire du vin.

**P. 45 – asile :** (*n. m.*) Etablissement qui offre pour la nuit un refuge aux gens qui vivent dans la rue.

**P. 45 – picoler :** (*v. ; fam.*) Boire du vin, de l'alcool.

**P. 45 – dépouiller :** (*v.*) Prendre quelque chose à quelqu'un malgré lui, voler quelqu'un.

**P. 45 – homélie :** (*n. f. ; fig. ; péj.*) Discours ennuyeux plein d'affectation moralisante ; sermon.

**P. 46 – plein aux as :** (*loc. adj.*) Riche.

**P. 46 – buté :** (*adj.*) Obstiné, entêté.

**P. 46 – réfractaire :** (*adj.*) Qui résiste, qui refuse d'obéir ou de se soumettre.

#### **CHAPITRE 4**

**P. 47 – chipoter :** (*v.*) Manger du bout des lèvres, sans plaisir, en faisant des difficultés.

**P. 47 – causer :** (*v.*) S'entretenir familièrement avec quelqu'un, parler, faire la conversation.

- P. 47 – finasser** : (*v. ; fam.*) Agir avec une sorte de finesse plus ou moins mal intentionnée.
- P. 47 – pipeau** : (*n. m. ; fig.*) Mensonge. Utilisé presque uniquement dans l'expression « c'est du pipeau », ou comme dans le livre.
- P. 49 – selle** : (*n. f.*) Siège en cuir que l'on place sur le dos d'un cheval pour le monter. Ici au sens figuré pour faire un jeu de mot avec la passion d'Escourbet (les chevaux) et pour dire qu'il mène la conversation.
- P. 49 – quinté** : (*n. m.*) Type de pari où le joueur cherche à deviner les cinq premiers chevaux à l'arrivée d'une course. Même chose pour le tiercé, sauf que là il s'agit de trouver les trois premiers chevaux.
- P. 49 – rageant** : (*adj.*) Qui provoque la colère, la rage. Qui énerve beaucoup.
- P. 49 – pichet** : (*n. m.*) Petite cruche à bec utilisée pour servir les boissons à table.
- P. 49 – cahors** : (*n. m.*) Métonymie pour « vin de cahors », un vin rouge produit dans la région de Cahors.
- P. 49 – toutou** : (*n. m.*) Un chien (dans le langage des enfants).
- P. 49 – couscous** : (*n. m.*) Métonymie pour « un restaurant de couscous ». Le couscous est un plat traditionnel composé de semoule cuite à la vapeur, accompagnée de viande et de légumes.
- P. 49 – interpellation** : (*n. f.*) (Police) Action de poser à un individu une ou des questions précises au cours d'une enquête et éventuellement de mettre cette personne en état d'arrestation.
- P. 49 – bougonner** : (*v.*) Gronder, râler entre ses dents.
- P. 50 – piocher** : (*v.*) Puiser, choisir parmi de nombreux éléments.
- P. 50 – luisant** : (*adj.*) Qui luit, qui brille.
- P. 50 – filer sous le nez** : (*loc. verb. ; fam.*) S'échapper, s'enfuir, alors que cela ne semblait pas possible ; s'enfuir sous les yeux de ses poursuivants.
- P. 50 – faire le pied de grue** : (*loc. verb. ; fam.*) Attendre longtemps, debout à la même place.
- P. 50 – arpenter** : (*v.*) Marcher à grands pas, parcourir à grandes enjambées.
- P. 51 – filature** : (*n. f.*) (Police) Action de suivre quelqu'un pour le surveiller.
- P. 51 – cossu** : (*adj.*) Riche, opulent, qui témoigne d'une situation aisée.
- P. 51 – écourter** : (*v.*) Diminuer la durée ou la longueur de quelque chose, abréger.
- P. 51 – grésil** : (*n. m.*) Grêle très fine, blanche et dure. La grêle est de la pluie qui tombe sous la forme de petits grains de glace.
- P. 52 – restant** : (*adj.*) Ce qui reste.

**P. 52 – tréfonds** : (*n. m. ; fig. ; litt.*) Ce qu'il y a de plus profonds, de plus intime ; profondeurs d'une chose, d'un être.

**P. 52 – abjection** : (*n. f.*) Dernier degré de l'abaissement, de la dégradation morale.

**P. 52 – quinteux** : (*adj.*) Qui souffre d'un accès de toux.

**P. 52 – chancelant** : (*adj.*) Qui vacille, manque d'équilibre.

**P. 52 – SAMU** : (*n. m.*) Acronyme de « Service d'aide médicale d'urgence ». Service médical chargé d'assurer les premiers soins aux victimes d'accidents et de les transporter vers un centre hospitalier.

**P. 52 – se pelotonner** : (*v.*) Se mettre en boule.

**P. 53 – sacripant** : (*n. m.*) Un mauvais sujet, un vaurien.

**P. 53 – fronde** : (*n. f.*) Synonyme de lance-pierre. Arme de jet consistant en une pièce souple, centrale, où est placé un projectile de forme sphérique, et attachée à deux lanières tenues à la main. On fait tourner l'ensemble au-dessus de sa tête, en tenant d'une main une extrémité des deux lanières, puis on lâche l'une des lanières, éjectant ainsi à grande vitesse le projectile.

**P. 53 – égratigner** : (*v. ; fig.*) Blessier légèrement par des propos piquants.

**P. 55 – branquignol** : (*n. m. ; fam.*) Homme qui n'inspire pas confiance, soit par manque de sérieux, soit par manque d'intelligence.

**P. 55 – sonnet** : (*n. m.*) Poème de quatorze vers, composé de deux quatrains et de deux tercets.

**P. 55 – gourme** : (*n. f. ; fam. ; fig.*) Fait référence à l'expression « jeter sa gourme », qui se dit des jeunes gens qui font leurs premières frasques, leurs premières folies.

**P. 55 – sente** : (*n. f. ; litt.*) Un sentier.

**P. 56 – veule** : (*adj. ; litt.*) Qui manque d'énergie, de volonté, de courage.

**P. 56 – se cambrer** : (*v.*) Pencher légèrement le haut du corps vers l'arrière, en creusant les reins.

**P. 56 – feuler** : (*v.*) Crier (en parlant d'un chat, d'un tigre ou tout autre félin).

**P. 56 – blafard** : (*adj.*) Blême, pâle ; d'une teinte pâle et sans éclat.

**P. 56 – grouillis** : (*n. m.*) Néologisme probablement basé sur « grouillement », c'est-à-dire qui remue, s'agite en masse confuse, en parlant d'éléments nombreux.

**P. 56 – stupre** : (*n. m. ; litt.*) Débauche, érotisme débridé, luxure.

**P. 56 – géhenne** : (*n. f.*) Souffrance physique ou morale intolérable.

**P. 56 – crûment** : (*adv.*) D'une manière crue, c'est-à-dire dure, brutale, sans ménagement

**P. 58 – à l'insu de** : (*loc. prép.*) Sans qu'on le sache.

**P. 59 – se rengorger :** (*v. ; fig.*) Se gonfler d'orgueil.

**P. 59 – roucouler :** (*v.*) Tenir des propos tendres et langoureux.

## **CHAPITRE 5**

**P. 61 – algarade :** (*n. f.*) Echange brusque de mots vifs, dispute.

**P. 62 – se dévouer :** (*v.*) Se sacrifier, être prêt à faire une chose pénible et dangereuse pour le bien d'autrui.

**P. 62 : -- passer ses nerfs sur quelqu'un :** (*loc. verb.*) Traiter quelqu'un de manière brusque pour se calmer ou se sentir mieux. Manifester de la colère contre une personne qui ne le mérite pas, et ce dans le seul but de se calmer ou se sentir mieux.

**P. 62 – bichon :** (*n. c.*) Se dit affectueusement d'un enfant ou à un enfant.

**P. 63 – recensement :** (*n. m.*) Inventaire, dénombrement officiel de personnes ou de choses.

**P. 63 – engueuler :** (*v. ; fam.*) Adresser des injures, réprimander fortement quelqu'un, souvent de façon grossière, pour exprimer son mécontentement.

**P. 63 – trinquer :** (*v.*) Boire de l'alcool. Boire en même temps que quelqu'un après avoir choqué les verres.

**P. 65 – mordu :** (*adj.*) Etre passionné, fan de quelque chose.

**P. 65 – aux trousses de :** (*loc. adv.*) A la poursuite de.

**P. 65 – ricine :** (*n. f.*) Protéine très toxique produite par le ricin, une plante.

**P. 66 –démordre :** (*v. ; fig.*) Abandonner une opinion ou un avis. « Ne pas en démordre » veut dire persister dans son opinion, ne pas changer d'avis.

**P. 67 – ola :** (*n. f.*) Désigne habituellement un mouvement de foule organisé au cours d'un événement sportif ou un concert. Les spectateurs se dressent en levant les bras et se rassoient, donnant ainsi de loi l'illusion d'une vague parcourant le stade. Ici, veut dire que les collègues de Viviane expriment chacun à leur tour leur surprise puis leur doute.

**P. 67 – entendre :** (*v.*) Ici ce verbe à le sens de « comprendre ». Par exemple : « J'entends bien ce que vous dites » = « Je comprends bien ce que vous dites ».

**P. 68 – houspiller :** (*v.*) Maltraiter quelqu'un en le secouant, en le réprimandant.

**P. 68 – courber l'échine :** (*l.*) Se pencher en avant en signe de soumission ou d'humilité. Ici à prendre aussi sans doute au sens figuré : se soumettre humblement à quelqu'un.

**P. 68 – mastiquer :** (*v.*) Mâcher avec soin.

**P. 69 – en manque** : (*loc. adj. ; fig.*) Désigne normalement un drogué malade car il lui faut une dose. Ici, au sens figuré, signifie par extension que Vivianne éprouve le besoin d'une relation sexuelle.

**P. 69 – dircom** : (*n. c.*) Abbréviation de directeur ou directrice de communication

**P. 70 – gueule d'amour** : (*loc. nom. ; pop.*) Surnom populaire des séducteurs irrésistibles. Mignon.

**P. 70 – flasher** : (*v. ; fam. ; fig.*) Éprouver pour quelque chose ou quelqu'un un intérêt soudain et passionné, avoir un coup de foudre.

**P. 70 – persiflage** : (*n. m.*) Moquerie, ironie, impertinence.

**P. 70 – figure de proue** : (*loc. nom.*) Membre emblématique d'un groupe, celui qui est le plus en vue.

**P. 71 – SMS** : (*n. m.*) Abbréviation de Short Message Service. Message alphanumérique court que les usagers de téléphones portables peuvent échanger entre eux.

**P. 71 – esquinter** : (*v.*) Blessier, briser quelqu'un, ou abimer, endommager quelque chose.

**P. 71 – péter la forme** : (*loc. verb. ; fam.*) Être en pleine forme.

**P. 71 – goulu** : (*adj.*) Qui manifeste une grande avidité.

**P. 71 – sous les verrous** : (*loc. adv.*) En prison.

**P. 71 – bande** : (*n. f.*) Une organisation criminelle de jeunes ou d'adultes, un gang.

**P. 72 – s'emmitoufler** : (*v.*) S'envelopper complètement dans des vêtements chauds et moelleux.

**P. 73 – palissandre** : (*n. m.*) Bois exotique dur, odorant, d'une couleur violacée, veiné de noir et de jaune, utilisé en ébénisterie et marqueterie.

**P. 73 – soubrette** : (*n. f. ; fam.*) Femme de chambre aimable et délurée.

## **CHAPITRE 6**

**P. 75 – se draper** : (*v. ; fig.*) Faire parade d'une qualité, s'en enorgueillir avec affection.

**P. 75 – propriétaire** : (*n. m.*) Personne qui possède quelque chose (un bien, un animal, etc.).

**P. 76 – contourner** : (*v.*) Faire le tour de quelque chose.

**P. 76 – vitrail** : (*n. m. ; pluriel = vitraux*) Panneau constituée de plusieurs pièces de verre, le plus souvent colorées et représentant un motif ou une scène, que l'on trouve dans les églises, par exemple.

**P. 76 – exécrer** : (*v.*) Avoir quelque chose en horreur, ressentir du dégoût, de la répulsion pour quelque chose.

**P. 76 – mondain :** (*adj.*) Qui relève des habitudes sociales attribuées à la bourgeoisie, et dans lesquelles les relations, la conversation se limitent à ce qu'il y a de plus superficiel.

**P. 77 – phraseur :** (*n. m.*) Personne qui s'exprime avec grandiloquence, qui s'écoute parler.

**P. 77 – rat de bibliothèque :** (*loc. nom. ; fig. ; fam.*) Personne qui passe son temps à consulter des livres dans les bibliothèques. Personne qui passe son temps à lire et à compulsier des ouvrages.

**P. 77 – lettré :** (*n. m.*) Qui a une solite culture littéraire ; cultivé, érudit.

**P. 78 – expert-comptable :** (*n. c.*) Personne spécialisée dans l'analyse et la gestion de la comptabilité.

**P. 78 – plaignant :** (*n. c.*) Qui porte plainte en justice.

**P. 78 – cagneux :** (*adj.*) Qui a les jambes rapprochées à la hauteur des genoux et écartées au niveau des pieds.

**P. 78 – ballant :** (*adj.*) Qui pend librement et se balance.

**P. 78 – velu :** (*adj.*) Qui est couvert de poils.

**P. 80 – veuf :** (*adj. ; féminin = veuve*) Dont la femme est morte.

**P. 81 – cage d'escalier :** (*loc. nom.*) Espace compris entre les murs qui enferment un escalier.

**P. 81 – porte palière :** (*loc. nom.*) Porte séparant un appartement du palier (la plate-forme ou le couloir d'un étage).

**P. 81 – béant :** (*adj.*) Qui est grand ouvert.

**P. 82 – épicier arabe :** (*loc. nom. ; fam. ; péj.*) Epicerie de quartier tenue par un Nord-Africain, ouvrant tard le soir et le week-end et, par extension, tout épicier de proximité. Bien que généralement utilisée sans intention raciste, l'expression est toutefois considérée comme péjorative. On dit aussi « l'arabe du coin » ou « chez l'arabe » pour désigner l'épicerie.

**P. 82 – coupe-papier :** (*n. m.*) Petit couteau de bureau pour couper le papier, les pages d'un livre.

**P. 82 – débiter :** (*v.*) Réciter de façon monotone et mécanique.

**P. 83 – impavide :** (*adj.*) Qui ne ressent pas ou n'exprime pas la peur.

**P. 84 – hocher :** (*v.*) Remuer la tête de haut en bas en signe d'approbation, d'écoute ou d'hésitation ou la remuer de gauche à droite en signe de refus, de désaccord, de désapprobation ou de perplexité. Ici, Monot accepte.

**P. 84 – dénicher :** (*v. ; fig.*) Découvrir, trouver à force de recherches.

**P. 84 – botter en touche :** (*loc. verb. ; fig.*) Remettre à plus tard, éviter ou changer le sujet d'une discussion.

## CHAPITRE 7

**P. 86 – égorger** : (v.) Tuer un être humain en lui coupant la gorge.

**P. 87 – nem** : (n. m.) Plat traditionnel du Viêt Nam, sorte de beignet frit constitué de farce entourée d'une galette de riz.

**P. 87 – rouleau de printemps** : (loc. nom.) Crêpe vietnamienne à base de farine de riz, farcie avec des légumes et de la viande ou des crevettes.

**P. 87 – être à cran** : (loc. verb.) Etre énervé.

**P. 87 – flagrant** : (adj.) Qui est tellement évident qu'il ne peut être nié ; incontestable.

**P. 88 – distinguo** : (n. m.) Distinction subtile.

**P. 88 – Clio** : (n. p.) Voiture de la marque Renault.

**P. 88 – (ne pas) y couper** : (exp.) Ne pas y échapper, ne pas pouvoir faire autrement.

**P. 89 – gosse** : (n. c. ; fam.) Un enfant.

**P. 89 – bidon** : (adj.) Factice, sans valeur.

**P. 89 – léguer** : (v.) Donner par testament.

**P. 89 – vieux schnoque** : loc. nom. ; fam. ; péj.) Un vieil imbécile, qui ne vit pas avec son époque.

**P. 90 – entrechat** : (n. m.) Figure de danse qui consiste en un saut léger durant lequel on croise rapidement les deux pieds à plusieurs reprises.

**P. 90 – las** : (adj.) Qui éprouve ou manifeste une grande fatigue physique ou morale.

**P. 90 – se refrogner** : (v.) Manifester sa mauvaise humeur ou son mécontentement en contractant le visage.

**P. 90 – déboussoler** : (v.) Désorienter quelqu'un, l'égarer.

**P. 91 – maquignon** : (n. m.) Marchand de chevaux et de bovins.

**P. 91 – pétasse** : (n. f. ; pop. ; péj.) Femme d'un mauvais genre, vulgaire. Femme prétentieuse, péteuse.

**P. 91 – Monsieur Loyal** : (loc. nom.) Dans le monde du cirque, Monsieur Loyal est le maître de la piste, c'est lui qui annonce et commente les numéros.

**P. 91 – gourmander** : (v.) Réprimander avec dureté.

**P. 92 – meute** : (n. f. ; fig.) Bande de gens acharnés contre quelqu'un, et que l'on compare à une meute de chiens.

- P. 93 – époustouflant :** (*adj.*) Qui provoque une vive admiration, qui stupéfie par son caractère extraordinaire, prodigieux.
- P. 93 – coquetterie :** (*n. f.*) Désir de plaire, recherche d'élégance.
- P. 93 – fulminer :** (*v. ; fig.*) Etre furieux après quelqu'un.
- P. 93 – greluce :** (*n. f. ; fam. ; péj.*) Une jeune femme.
- P. 93 – moucher :** (*v.*) Remettre quelqu'un à sa place, lui infliger une leçon.
- P. 93 – morue :** (*n. f. ; fam.*) Une prostituée.
- P. 94 – prosodie :** (*n. f.*) Ensemble des règles relatives à l'art d'écrire des vers en poésie.
- P. 94 – bouche bée :** (*loc. adv. ; fig.*) Comme frappé de stupeur, d'étonnement.
- P. 94 – paf :** (*interjection*) Onomatopée dont on se sert pour exprimer le bruit d'un coup, d'une chute.
- P. 94 – pastiche :** (*n. m.*) Œuvre littéraire ou artistique dans laquelle on imite le style, la manière d'un écrivain, d'un artiste, soit dans l'intention de tromper, soit dans une intention satirique.
- P. 94 – benjoin :** (*n. m.*) Résine aromatique extraite du styrax, un arbre d'Etrême-Orient.
- P. 96 – jupon :** (*n. m.*) Sorte de jupe portée en sous-vêtement.
- P. 96 – ensevelir :** (*v.*) Faire disparaître quelque chose ou quelqu'un sous quelque chose, le recouvrir entièrement.
- P. 96 – endolori :** (*adj.*) Qui est douloureux.
- P. 96 – griller :** (*v. ; pop.*) Discréditer, décrédibiliser.
- P. 97 – farfelu :** (*adj.*) Qui est issu d'un raisonnement bizarre, peu crédible.
- P. 97 – voyeur :** (*n. m.*) Personne souffrant d'un trouble de la sexualité consistant à observer sans qu'ils le sachent des gens dans des moments d'intimité.
- P. 98 – brouhaha :** (*n. m.*) Bruit de voix confus.
- P. 99 – graphologique :** (*adj.*) Relatif à la graphologie, qui est l'étude des rapports entre l'écriture manuscrite d'une personne et sa personnalité.
- P. 99 – régime dissocié :** (*loc. nom.*) Un régime est un comportement alimentaire caractérisé par des restrictions en vue de perdre du poids ou d'améliorer sa santé. Un régime dissocié est un régime qui autorise celui ou celle qui le suit à manger pratiquement de tout, mais pas au même moment.
- P. 99 – Demis Roussos :** (*n. p.*) Musicien et chanteur grec né le 15 juin 1946 en Egypte et mort le 25 janvier 2015 à Athènes. Il a fait une partie de sa carrière en France où il a connu un certain succès dans les années 70. Il est facilement reconnaissable à sa voix de ténor, sa grosse barbe et sa forte corpulence.

**P. 100 – défunt** : (*n. m.*) Personne morte.

## **CHAPITRE 8**

**P. 102 – écœurant** : (*adj.*) Qui inspire de la répulsion, du dégoût.

**P. 102 – Erasmus** : (*n. p.*) Acronyme de European Action Scheme for the Mobility of University Students. Un programme lancé dans les années 80 qui encourage l'échange d'étudiants et d'enseignants entre les universités et les grandes écoles européennes.

**P. 102 – hand** : (*n. m.*) Abréviation du mot handball, un sport d'équipe.

**P. 102 – courroucé** : (*adj.*) Qui est en colère.

**P. 103 – dommages et intérêts** : (*loc. nom.*) Somme d'argent qu'une personne demande à une autre en réparation pour un tort qu'elle a subi.

**P. 103 – à la noix** : (*loc. adj.*) Qui est sans aucune valeur.

**P. 104 – chassieux** : (*adj.*) Qui est atteint de chassie, une substance gluante et jaunâtre qui s'accumule sur le bord des paupières.

**P. 105 – basket** : (*n. f.*) Chaussure de sport.

**P. 105 – dérouter** : (*v.*) Déconcerter, troubler.

**P. 105 – moucher** : (*v. ; fam. ; fig.*) Remettre quelqu'un à sa place.

**P. 105 – sécher (un cours)** : (*v.*) Rater un cours, ne pas aller à un cours.

**P. 105 – bagnole** : (*n. f. ; fam.*) Une voiture, une automobile.

**P. 105 – glander** : (*v. ; arg.*) Ne rien faire, perdre son temps, ne pas travailler, ne pas être productif.

**P. 107 – enfieller** : (*v. ; fig.*) Plein de malfaisance, d'envie, d'aigreur.

**P. 107 – florilège** : (*n. m.*) Sélection, recueil de choses remarquables.

**P. 107 – ronronner** : (*v. ; fig.*) Montrer son contentement, en parlant d'une personne.

**P. 108 – forcené** : (*n. c.*) Personne qui est emportée par la colère, un fou furieux.

**P. 109 – rien à cirer** : (*loc. adv.*) Rien à faire, qui s'en fiche, qui n'a aucun intérêt.

**P. 109 – effaré** : (*adj.*) Stupéfait, hagard.

**P. 110 – filière** : (*n. f.*) Suite de personnes qui interviennent les unes après les autres dans le cadre d'une activité, ensemble des degrés d'une hiérarchie.

- P. 110 – souricière** : (*n. f. ; fig.*) Piège tendu par la police.
- P. 110 – grognard** : (*n. m.*) Personne qui grogne ; vieux soldat.
- P. 111 – tanière** : (*n. f.*) Lieu où quelqu'un vit retiré.
- P. 112 – Skoda** : (*n. p.*) Constructeur automobile tchèque.
- P. 112 – défriser** : (*v.*) Décevoir quelqu'un, le contrarier.
- P. 113 – comparse** : (*n. m.*) Complice qui joue un rôle secondaire dans un mauvais coup.
- P. 113 – malfrat** : (*n. m.*) Un voyou, un malfaiteur, un bandit.
- P. 113 – Sig Sauer** : (*n. p.*) Constructeur d'armes à feu d'origine suisse.
- P. 113 – menotte** : (*n. f.*) Sorte de bracelet en métal avec lequel on attache les mains d'un prisonnier.
- P. 113 – papatte** : (*n. f. ; fig.*) Diminutif de « patte », utilisé en particulier pour parler à un chien.
- P. 114 – humer** : (*v. ; fig.*) Sentir, flairer.
- P. 114 – embuer** : (*v.*) Couvrir de buée.
- P. 114 – crapule** : (*n. f.*) Personne abjecte qui a des sentiments bas et qui est capable des pires actions.
- P. 114 – salaud** : (*n. m. ; fam. ; vulg. ; péj. ; féminin = salope*) Homme méprisable, qui agit de manière déloyale, méprisable.
- P. 117 – intarissable** : (*adj. ; fig.*) Inépuisable, sans fin, qui ne s'arrête jamais.
- P. 120 – planning** : (*n. m.*) Emploi du temps, programme de travail.
- P. 121 – accroc** : (*n. m. ; fam. ; fig.*) Exception, infraction à une norme.

## **CHAPITRE 9**

- P. 122 – douillet** : (*adj.*) Qui est doux, moelleux, confortable, qui produit une agréable chaleur.
- P. 122 – en bandouillère** : (*loc. adv.*) Bande de cuir ou de tissu qui va d'une épaule au flanc opposé et qui permet de porter un sac ou d'autres choses, tout en ayant les mains libres.
- P. 123 – védique** : (*adj.*) Qui est relative aux vedas, les livres sacrés des hindous.
- P. 123 – rigolard** : (*adj.*) Qui rigole ou aime bien rigoler.
- P. 123 – fiérot** : (*adj. ; fam.*) Qui est satisfait de soi-même, qui fait le fier, qui marque de façon ridicule son contentement de soi.
- P. 125 – bredouiller** : (*v.*) Parler d'une manière précipitée et peu distincte.

- P. 125 – psalmodie :** (*n. f. ; fig.*) Manière monotone de parler.
- P. 125 – saccade :** (*n. f.*) Mouvement brusque et irrégulier.
- P. 126 – balle :** (*n. f. ; fam.*) Nom utilisé pour remplacer l'unité monétaire (l'euro). Uniquement utilisé au pluriel.
- P. 127 – mine :** (*n. f.*) Aspect du visage, de la physionomie qui laisse paraître l'état d'esprit, le caractère, l'humeur, l'état de santé de quelqu'un, etc.
- P. 127 – contenance :** (*n. f.*) Manière de se tenir, de se présenter devant les autres en telle ou telle circonstance.
- P. 128 – canular :** (*n. m.*) Mystification humoristique perpétrée dans l'intention de tromper ou de faire réagir celui qui en est la cible. Il fait rire aux dépens de ceux qui l'ont cru.
- P. 128 –ourgandine :** (*n. f. ; fam. ; vx.*) Femme de mauvaise vie.
- P. 129 – boudinesque :** (*adj. ; néologisme*) Mot inventé par l'auteur à partir de l'adjectif « boudiné », qui veut dire qu'une personne est trop serrée dans ses vêtements et que ça la rend un peu grosse.
- P. 129 – chipie :** (*n. f.*) Fille ou jeune femme exigeante, superficielle et désagréable, capable de jouer des mauvais tours.
- P. 129 – garce :** (*n. f. ; fam. ; inj. ; péj.*) Femme méchante ou désagréable.
- P. 131 – supputer :** (*v.*) Essayer, d'après certaines données, de prévoir l'évolution d'une situation, la probabilité d'un événement.
- P. 132 – traquenard :** (*n. m.*) Piège, embûche, machination tendus à quelqu'un pour l'arrêter ou le faire échouer.
- P. 133 – lâcher le morceau :** (*loc. ver.*) Avouer quelque chose ou diffuser une information.
- P. 133 – bonasse :** (*adj.*) Qui fait preuve d'une bonté excessive, par faiblesse, naïveté, simplicité d'esprit.
- P. 134 – enfoiré :** (*adj. ; vulg. ; inj.*) Personne déloyale, de peu de moralité, irrespectueuse.
- P. 134 – franchouillard :** (*adj. ; péj.*) Qui présente les défauts traditionnellement attribués au Français moyen. Parfois utilisé pour se moquer gentiment des mœurs françaises, ou de la culture française.
- P. 134 – allumé :** (*adj. ; fam. ; péj.*) Fou, cinglé.
- P. 134 – surcharge pondérale :** (*loc. nom.*) Un excès de poids, trop gros(se).
- P. 134 – illuminé :** (*n. c.*) Personne dénuée d'esprit critique, qui soutient une doctrine ou une croyance avec une foi aveugle, un zèle fanatique.
- P. 136 – réticent :** (*adj.*) Qui manifeste une certaine réserve, une hésitation, ou même une certaine opposition.

**P. 137 – grommeler :** (*v.*) Murmurer, se plaindre entre ses dents quand on est fâché.

## **CHAPITRE 10**

**P. 138 – niaisement :** (*adv.*) De manière niaise, c'est-à-dire idiote, par excès de simplicité ou manque d'expérience.

**P. 139 – ronchon :** (*adj.*) Personne qui ronchonne, c'est-à-dire qui est de mauvaise humeur et l'exprime en grognant. Bougon, grincheux.

**P. 140 – planton :** (*n. m.*) Sentinelle fixe.

**P. 140 – médecin légiste :** (*loc. nom.*) Médecin qui intervient dans le cadre de la médecine légale, c'est-à-dire la médecine qui intervient lors d'une procédure policière ou judiciaire, désignant plus particulièrement la pratique des autopsies.

**P. 140 – taiseux :** (*n. c.*) Expression belge désignant quelqu'un qui parle peu.

**P. 141 – rachitique :** (*adj.*) Qui est mal développé, maigre, chétif, fragile.

**P. 141 – boursoufflé :** (*adj.*) Enflé. Distendre quelque chose, le gonfler par endroit.

**P. 143 – trapu :** (*adj.*) Qui est court et large et donne une impression de force.

**P. 143 – pestilentiel :** (*adj.*) Qui dégage une très mauvaise odeur.

**P. 143 – pécarri :** (*n. m.*) Porc sauvage d'Amérique du Sud dont on utilise le cuir pour faire des gants.

**P. 144 – revenir à nos moutons :** (*exp.*) Expression utilisée quand on veut reprendre le fil d'un discours interrompu après une digression.

**P. 145 – sous-traitance :** (*n. f.*) Relation économique par laquelle une entreprise demande à une autre entreprise de réaliser une partie de sa production ou des composants nécessaires à sa production.

**P. 146 – planter :** (*v. ; fam.*) Quitter ou abandonner brusquement quelqu'un.

**P. 147 – corrompre :** (*v.*) Pousser quelqu'un par des dons, des promesses ou tout autre moyen, à faire quelque chose contraire à son devoir, sa conscience etc.

**P. 147 – incorruptible :** (*adj.*) Qui ne se laisse pas corrompre.

**P. 149 – les allées et venues :** (*loc. nom. ; toujours utilisée au pluriel*) Le passage des gens à un endroit précis. Par exemple, les gens qui rentrent et qui sortent d'un immeuble.

**P. 149 – feu :** (*adj.*) Qui est mort depuis peu de temps.

**P. 150 – garde à vue :** (*n. f.*) Mesure qui permet à un officier de police judiciaire de retenir, dans le cadre d'une enquête et pendant le délai fixé par la loi, toute personne (suspect, témoin)

**P. 151 – baliverne :** (*n. f.*) Propos, idée ou croyance futiles, souvent fausses. « Baliverne » est le plus souvent utilisé au pluriel.

**P. 151 – calembredaine :** (*n. f. ; vx.*) Propos extravagant et vain. « Calembredaine » est le plus souvent utilisé au pluriel.

**P. 151 – connerie :** (*n. f. ; fam. ; péj.*) Parole ou action idiote. Bêtise.

**P. 152 – abreuver :** (*v. ; fig.*) Saturer. Ici, donner des idées, des théories en grande quantité.

**P. 152 – élucubration :** (*n. f. ; péj.*) S'emploie surtout de manière ironique pour souligner le résultat prétentieux, peu convaincant ou franchement ridicule d'une réflexion laborieuse.

**P. 152 – allègrement :** (*adv.*) Avec entrain.

**P. 152 – divulgation :** (*n. f.*) Action de divulguer, c'est-à-dire de porter à la connaissance du public une information considérée comme secrète.

**P. 153 – tressaillir :** (*v.*) Sursauter, avoir un brusque mouvement involontaire du corps, en particulier sous le coup de quelque émotion, d'une surprise.

**P. 153 – collimateur :** (*n. m. ; fig.*) Appareil optique de visée. Ici au sens figuré, signifie que la domestique africaine et la vieille demoiselle juive sont peut-être la cible ou dans la ligne de mire du tueur.

**P. 153 – mœurs :** (*n. f. toujours pluriel*) Manières de vivre considérées par rapport au bien ou au mal.

## **CHAPITRE 11**

**P. 156 – cliquer :** (*v.*) Action d'enfoncer et de relâcher le bouton d'une souris d'ordinateur pour ouvrir une fenêtre ou un document, lancer un programme informatique etc.

**P. 157 – empester :** (*v.*) Sentir très mauvais.

**P. 157 – renfrognée :** (*adj.*) Manifester sa mauvaise humeur, son mécontentement, en contractant, plissant, les traits de son visage.

**P. 157 – bise :** (*n. f.*) Vent sec et froid qui souffle du nord ou du nord-est.

**P. 157 – acariâtre :** (*adj.*) D'une humeur difficile, querelleuse.

**P. 157 – empâté :** (*adj.*) Gonflé, bouffi.

**P. 158 – échancrure :** (*n. f.*) Dans un vêtement, coupure en forme de demi-cercle, de V ou de croissant.

**P. 158 – finasser :** (*v.*) User de finesse, de subterfuges, pour se dérober ou obtenir un avantage ; ruser ; biaiser.

- P. 159 – interloquer :** (*v.*) Etre décontenancé, ne pas comprendre ce qu'il se passe. Ne pas savoir quoi dire en raison de sa surprise face à un évènement ou un propos.
- P. 159 – aisselle :** (*n. f.*) Cavité située au-dessous de la jonction du bras avec l'épaule.
- P. 159 – pantois :** (*adj.*) Qui est stupéfait, qui est déconcerté par l'inattendu.
- P. 160 – accoucheur :** (*n. m.*) Personne dont la profession est d'aider les femmes à mettre au monde un enfant.
- P. 160 – emballé :** (*adj. ; fam.*) Enthousiasmé, séduit, exalté.
- P. 160 – Pariscope :** (*n. p.*) Hebdomadaire parisien de petit format qui paraît le mercredi et donne les horaires et programmations des activités culturelles (cinémas, spectacles, théâtres, concerts, etc.) à Paris et dans la région parisienne.
- P. 160 – ether :** (*n. m.*) Selon les Anciens, fluide subtil que l'on supposait régner au-dessus de l'atmosphère. Par extension, les espaces célestes, les cieux.
- P. 160 – expertiser :** (*v.*) Soumettre quelque chose à un examen, une estimation, par un expert.
- P. 161 – éleveur :** (*n. c.*) Personne dont la profession est d'élever des animaux, de pratiquer l'élevage.
- P. 161 – corbillard :** (*n. m.*) Véhicule qui sert à transporter les morts.
- P. 161 – rouler (quelqu'un) :** (*v. ; fam. ; fig.*) Abbréviation de l'expression « rouler quelqu'un dans la farine », qui signifie tromper quelqu'un, abuser de la confiance ou de la crédulité de quelqu'un pour en tirer un profit. Arnaquer.
- P. 161 – plumer (quelqu'un) :** (*v. ; fam. ; fig.*) Escroquer quelqu'un, le voler, le dépouiller.
- P. 163 – surjouer :** (*v.*) En parlant d'un acteur ou de quelqu'un qui fait semblant, interpréter son rôle avec outrance, exagération ; en faire trop.
- P. 164 – concupiscent :** (*adj.*) Qui éprouve un vif penchant pour les plaisirs sexuels.
- P. 165 – éconduire :** (*v.*) Repousser les avances de celui ou celle qui cherche à se faire aimer.
- P. 165 – vinasse :** (*n. f. ; fam. ; péj.*) Vin médiocre, de mauvaise qualité.
- P. 166 – boui-boui :** (*n. m. ; fam. ; péj.*) Petit bar de dernier ordre, mal fréquenté. Par extension peut s'utiliser pour tout établissement public (bar, restaurant) que l'on veut discréditer.
- P. 166 – duffle-coat :** (*n. m.*) Manteau long à capuche.
- P. 167 – embobiner :** (*v.*) Enjôler, séduire quelqu'un par des paroles flatteuses en vue de le tromper.
- P. 167 – mutin :** (*adj.*) Espiègle, malicieux, moqueur.
- P. 168 – fagoté :** (*adj. ; fam. ; fig.*) Etre mal habillé, mal accoutré.

- P. 169 – pataud :** (*adj.*) Qui est dépourvu de finesse, dont les manières sont lourdes, maladroites.
- P. 169 – ligne :** (*n. f.*) Corps mince, svelte de quelqu'un (d'une femme le plus souvent).
- P. 169 – rabâcher :** (*v. ; fam.*) Dire souvent et inutilement les mêmes choses, revenir sans cesse et de façon lassante sur les mêmes idées.
- P. 170 – se goinfrer :** (*v. ; fam.*) Manger beaucoup, de manière immodérée.
- P. 170 – gourde :** (*n. f. ; fam. ; inj.*) Femme maladroite, sottre, niaise, stupide.
- P. 170 – plomber :** (*v. ; fig.*) Alourdir, peser lourdement sur quelque chose ; entamer la bonne marche, le développement de quelque chose (ici, un conversation).
- P. 170 – poireauter :** (*v. ; fam.*) Attendre longuement à un endroit sans bouger. Variante de l'expression « faire le poireau ».
- P. 170 – narquois :** (*adj.*) Malicieux et moqueur.

## **CHAPITRE 12**

- P. 172 – borné :** (*adj.*) Qui manque d'intelligence, d'ouverture d'esprit, qui a des idées étroites.
- P. 172 – emberlificoté :** (*adj.*) Emmêlé, mélangé, empêtré.
- P. 174 – bilieux :** (*adj.*) Qui est enclin à la colère, à la rancune.
- P. 175 – mise en examen :** (*loc. nom.*) (*Droit*) Procédure par laquelle un juge d'instruction enquête sur la culpabilité présumée d'une personne sur laquelle pèsent des soupçons de délit ou de crime.
- P. 176 – bousiller :** (*v. ; fam. ; fig.*) Casser, détruire, abimer.
- P. 177 – componction :** (*n. f.*) Fausse repentance.
- P. 178 – tenancier :** (*n. m. ; péj.*) Personne qui dirige, qui gère un établissement soumis à une réglementation ou à une surveillance des pouvoirs publics.
- P. 178 – incurie :** (*n. f.*) Manque d'application, négligence.
- P. 178 – acte manqué :** (*loc. nom.*) Action involontaire, qui peut être interprétée comme l'expression d'une volonté inconsciente.
- P. 181 – désopilant :** (*adj.*) Qui fait beaucoup rire, hilarant, très drôle.
- P. 183 – benêt :** (*adj.*) Qui est niais, sot, trop naïf.
- P. 183 – se rabibocher :** (*v. ; fam.*) Se réconcilier avec quelqu'un, faire la paix avec quelqu'un.
- P. 184 – OM :** (*n. p.*) Sigle du club de football français l'Olympique de Marseille.

**P. 184 – encalminé :** (*adj.*) Se dit d'un bateau qui n'avance absolument pas à cause du manque de vent.

### **CHAPITRE 13**

**P. 185 – réprobateur :** (*adj. ; féminin = réprobatrice*) Qui exprime la réprobation, c'est-à-dire qu'on réproouve, rejette la conduite, les propos de quelqu'un d'autre.

**P. 186 – indic :** (*n. c. ; arg.*) Abréviation de « indicateur », un individu qui renseigne la police.

**P. 187 – goulûment :** (*adv.*) D'une manière goulue, c'est-à-dire qui aime manger, qui mange avec avidité.

**P. 189 – ébriété :** (*n. f.*) Etat d'une personne ivre.

**P. 190 – fouinard :** (*adj. ; fam. ; péj.*) Qui aime fouiner, c'est-à-dire se mêler indiscretement de la vie des autres, fouiller dans leur vie privée.

**P. 191 – repêcher :** (*v.*) Accepter, sur nouvelle délibération, un candidat en passe d'être refusé.

**P. 191 – oral :** (*n. m.*) Examen ou partie d'un examen où l'on répond de vive voix (en parlant) aux questions posées par des examinateurs. Généralement considéré comme plus difficile que l'écrit.

**P. 191 – penaud :** (*adj.*) Qui est embarrassé, honteux à la suite d'une maladresse.

**P. 192 – écrire au fil de la plume :** (*loc. verb.*) Ecrire rapidement, sans y mettre beaucoup de temps ni de réflexion.

**P. 192 – remugle :** (*n. m.*) Odeur désagréable que contractent les objets longtemps renfermés ou exposés à l'humidité.

**P. 194 - amadouer :** (*v.*) Flatter quelqu'un pour obtenir ce qu'on veut de lui.

**P. 195 – rembarrer :** (*v. ; fig.*) Repousser rudement quelqu'un en exprimant un refus.

**P. 195 – civière :** (*n. f.*) Sorte de lit portable pour le transport des blessés.

**P. 196 – pot :** (*n. m. ; fam.*) Un verre, une boisson quelconque que l'on prend dans un bar, un café ou ailleurs.

**P. 197 – bigleux :** (*adj. ; fam.*) Qui voit mal, qui ne voit pas très bien.

**P. 197 – bonbonne :** (*n. f.*) Récipient de taille variable, en forme de bouteille ventrue, destiné à stocker un liquide ou un gaz.

**P. 197 – tuméfié :** (*adj.*) Enflé, gonflé, en parlant d'une partie du corps.

**P. 197 – trousseau :** (*n. m.*) Désigne ici un ensemble de plusieurs clefs, utilisées par une même personne, et réunies par une boucle de métal, de cordelette, un porte-clefs, etc. et qu'on appelle généralement un trousseau de clefs.

**P. 197 – camper** : (v.) Etre planté, être placé.

**P. 197 – détenteur** : (n. m.) Appareil qui abaisse la pression d'un gaz et régule la pression de sortie.

**P. 198 – jeunot** : (n. c. ; fam. ; féminin = jeunotte) Qui est jeune et/ou inexpérimenté. Peut-être utilisé de manière affectueuse ou péjorative.

## **CHAPITRE 14**

**P. 200 – train-train** : (n. m.) Petite allure lente et routinière des choses dans une affaire, dans un travail, dans une administration, dans la vie quotidienne etc.

**P. 200 – Quick** : (n. p.) Chaîne de restauration rapide concurrente de McDonald's qui fut créée en Belgique en 1971 et qu'on peut trouver presque partout en Europe.

**P. 201 – foucade** : (n. f. ; vx. ou litt.) Caprice, emportement passager et déraisonnable.

**P. 202 – tirer les vers du nez** : (loc. verb. ; fig. ; fam.) Amener quelqu'un à dire ce qu'on veut savoir en le questionnant adroitement.

**P. 202 – bambin** : (n. c.) Jeune enfant.

**P. 203 – disculper** : (v.) Prouver l'innocence de quelqu'un, justifier le comportement ou les propos de quelqu'un.

**P. 203 – saugrenu** : (adj.) Inattendu, bizarre et quelque peu ridicule.

**P. 204 – frêle** : (adj.) Faible, sans force.

**P. 204 – La Chapelle de la Médaille miraculeuse** : (n. p.) La chapelle Notre-Dame de la Médaille miraculeuse, ou chapelle de la rue du Bac, est une chapelle située dans le quartier Saint-Thomas-d'Aquin du 7<sup>e</sup> arrondissement de Paris, au 140, rue du Bac, desservant la Maison des Filles de la Charité. Elle est le lieu de l'apparition présumée de la Sainte Vierge à sainte Catherine Labouré. Cette chapelle est aujourd'hui un lieu de pèlerinage très fréquenté. Cécilia Attias y a acheté une médaille le 5 mai 2007, entre les deux tours de l'élection présidentielle de Nicolas Sarkozy.

**P. 205 – malléole** : (n. f.) Saillie osseuse de la cheville.

**P. 206 – émoussiller** : (v.) Mettre de bonne humeur, exciter.

**P. 206 – séillant** : (adj.) D'une vivacité plaisante, agréable.

**P. 207 – pouffer** : (v.) Eclater de rire malgré soi.

**P. 207 – se rembrunir** : (v.) Prendre un air sombre, chagrin.

## **CHAPITRE 15**

**P. 209 – escarpin :** (*n. m.*) Chaussure très fine, qui laisse la cheville découverte et dont la semelle est très mince.

**P. 209 – indemne :** (*adj.*) Qui n'a éprouvé aucun dommage.

**P. 211 – gabardine :** (*n. f.*) Un manteau imperméable.

**P. 212 – vétille :** (*n. f.*) Une chose insignifiante, un détail, une bagatelle.

**P. 213 – haleter :** (*v.*) Respirer avec avec gêne à un rythme anormalement précipité.

**P. 215 – broutille :** (*n. f.*) Objet ou élément sans valeur, insignifiant.

**P. 215 – à l'œil :** (*loc. adv.*) Gratuit, sans payer.

**P. 216 – se marrer :** (*v.*) S'amuser, rire.

**P. 216 – galéjade :** (*n. f. ; surtout utilisé en Provence*) Histoire inventée ou exagérée, plaisanterie généralement destinée à mystifier.

**P. 217 – pouffe :** (*n. f. ; fam. ; inj.*) Diminutif de pouffiasse, c'est-à-dire une femme vulgaire.

**P. 217 – patiner :** (*v. ; fig.*) Ne pas progresser, piétiner.

**P. 218 – mettre au parfum :** (*loc. verb. ; fam.*) Donner toutes les informations nécessaires, mettre dans le secret, informer quelqu'un.

**P. 218 – pulluler :** (*v.*) Se multiplier, croître en grand nombre et très vite.

**P. 219 – sempiternel :** (*adj.*) Continuel, de manière à lasser.

**P. 220 – pimbêche :** (*adj.*) Femme ou jeune fille aux manières affectées, prétentieuse et hautaine.

**P. 221 – faire le mur :** (*loc. verb.*) Quitter sans autorisation une caserne, une école, un pensionnat etc.

**P. 224 – choir :** (*v.*) Tomber.

## **CHAPITRE 16**

**P. 227 – gambade :** (*n. f.*) Saut avec mouvement des jambes, marquant la gaieté, le besoin de s'ébattre.

**P. 227 – pataud :** (*adj.*) Qui est lent et lourd dans ses mouvements.

**P. 227 – plateau :** (*n. m.*) Espace d'un studio de télévision destiné à être filmé ou à recevoir les techniciens les plus proches.

**P. 228 – audimat :** (*n. m.*) L'audience mesurée pour une chaîne de télévision.

**P. 228 – avenant :** (*adj.*) Qui plaît par son bon air, sa bonne grâce.

**P. 228 – ahaner :** (*v. ; litt.*) Respirer bruyamment sous l'effort.

**P. 232 – clabauder :** (*v.*) Aboyer fréquemment (pour un chien).

**P. 232 – ne pas être piqué des vers :** (*loc. verb.*) Avoir du mérite, ne pas être mauvais.

**P. 233 – dégoupiller :** (*v.*) Enlever la goupille de sécurité d'une grenade.

**P. 236 – espiègle :** (*adj.*) Vif et malicieux, sans méchanceté.

## **CHAPITRE 17**

**P. 242 –coucher :** (*v.*) Mettre quelque chose par écrit.

**P. 246 – rester sur la sellette :** (*loc. verb.*) Variation de l'expression « mettre quelqu'un sur la sellette » ou « être sur la sellette » qui signifie poser plusieurs questions à quelqu'un, soit pour lui faire passer un examen, soit pour l'obliger à déclarer une chose qu'il voudrait tenir secrète.

**P. 246 – déférer :** (*v.*) Traduire devant une autorité, un tribunal.

**P. 248 – ahurissement :** (*n. m.*) Etat d'une personne ahurie, c'est-à-dire qui est troublée, fortement surprise.

## **CHAPITRE 18**

**P. 254 – chenapan :** (*n. m.*) Garnement, coquin.

**P. 255 – éberlué :** (*adj. ; fig.*) Etre très surpris.

**P. 256 – essaim :** (*n. m. ; fig.*) Groupe, ensemble nombreux qui se déplace.

**P. 259 – dégainer :** (*v.*) Sortir une arme de poing (ou un autre objet comparé à une arme) de son étui.

## **CHAPITRE 19**

**P. 262 – rejeton :** (*n. m. ; fig. ; fam.*) Un enfant.

**P. 264 – se muer :** (*v.*) Changer.

**P. 264 – faille :** (*n. f. ; fig.*) Un défaut, une faiblesse dans un système.

**P. 265 – police (de caractère) :** (*n. f.*) En typographie, ensemble de glyphes qui regroupe tous les corps et graisses d'une même famille afin de former un alphabet.

**P. 265 – trépigner** : (v.) Frapper vivement et nerveusement des pieds contre terre pour marquer une vive émotion.

**P. 266 – benêt** : (n. m.) Un sot, un idiot.

**P. 266 – magouille** : (n. f. ; fam. ; péj.) Action douteuse ou malhonnête, voire illicite ou illégale.

**P. 266 – démentir** : (v.) Nier, contredire comme étant faux.

**P. 266 – péremption** : (n. f.) En justice, sorte de prescription qui détruit et annule une procédure civile, lorsqu'il y a eu un discontinuité des poursuites pendant un certain temps limité.

**P. 268 – parade** : (n. f.) Action de parer un coup pour se défendre. Riposte.

**P. 268 – aubaine** : (n. f. ; fig.) Avantage inespéré qui arrive à quelqu'un.

**P. 268 – rôder** : (v.) Errer avec une intention hostile ou suspecte.

**P. 271 – tarauder** : (v. ; fig.) Tourmenter.

**P. 271 – croustiller** : (v. ; fig.) Ici, qui excite un public en partageant des ragots.

**P. 272 – entraver** : (v. ; fig.) Empêcher, gêner quelque chose dans sa marche, son fonctionnement (ici, la justice).

**P. 273 – gisant** : (n. m.) Statue représentant un homme ou une femme allongé sur le dos.

**P. 276 – notaire** : (n. m.) Officier public et ministériel chargé de rédiger ou de recevoir les actes et contrats auxquels les personnes doivent ou veulent faire donner un caractère d'authenticité, et particulièrement tous actes relatifs à la vente d'un immeuble, au règlement d'une succession.

**P. 276 – part réservataire** : (loc. nom.) Dans une succession, part d'une personne qui a droit à la réserve légale. La réserve est la part minimale d'héritage à laquelle ont droit les héritiers dits « réservataires », c'est-à-dire les héritiers qui ne peuvent être écarté de la succession. Ici, cela signifie que sans complètement déshériter ses enfants, Saint-Croÿ ne leur lègue que le minimum légale et donne l'essentiel de ses biens à Joa.

## **CHAPITRE 20**

**P. 278 – braquet** : (n. m.) Rapport entre le nombre de dents de la roue dentée du pédalier appelée plateau et celui de la roue dentée du moyeu arrière, appelée pignon.

**P. 283 – fauteuil crapaud** : (n. m.) Fauteuil bas et rembourré dont les pieds sont cachés.

**P. 284 – être dans les cordes de quelqu'un** : (loc. verb.) Etre dans le domaine de compétence de quelqu'un.

**P. 286 – souffre-douleur :** (*n. m. inv.*) Personne qui est continuellement l'objet des plaisanteries méchantes, des mauvais traitements de ceux qui profitent de sa faiblesse, de sa timidité, ou encore de l'infériorité de sa situation, de son isolement ou de sa pauvreté.

**P. 290 – mijoter :** (*v.*) Etre seul dans une situation difficile, inconfortable, face à un énorme dilemme ; avoir très chaud.

## **CHAPITRE 21**

**P. 293 – poisseux :** (*adj.*) Qui est collant, collant. Ici, au sens figuré, désagréable, forcé.

**P. 294 – se fourrer :** (*v. ; fig. ; fam.*) Se mettre.

**P. 295 – rambarde :** (*n. f.*) Garde-corps, barrière près d'un escalier pour éviter que les gens ne tombent dans le vide.

**P. 295 – taule :** (*n. f. ; fam.*) Prison.

**P. 297 – mouillé :** (*adj. ; fam. ; fig.*) Impliqué dans un sale coup.

**P. 298 – bloc (opératoire) :** (*n. m.*) Structure totalement indépendante du reste de l'hôpital dans laquelle elle se trouve et où sont pratiquées les interventions chirurgicales.

**P. 299 – brancardier :** (*n. m.*) Celui qui porte un brancard, une civière.

## Annexes:

# BIBLIOGRAPHIE DE QUELQUES AUTEURS FRANÇAIS DE ROMANS POLICIERS

De nombreux auteurs de romans policiers français (Fred Vargas, Georges Simenon, Jean-François Parot etc.) sont également disponibles dans leur traduction anglaise.

**Bello, Antoine (1970- )**

*Les falsificateurs*, Gallimard, 2007

**Bossi, Luc**

*Manhattan Freud*, Albin Michel, 2009

**Bussi, Michel (1965- )**

*Nymphéas noirs*, Presses de la Cité, 2011

*Un avion sans elle*, Presses de la Cité, 2012

**Chainas, Antoine (1971- )**

*Anaesthesia*, Gallimard, 2009

*Pur*, Gallimard, 2014

**Chattam, Maxime [Maxime Drouot] (1976- )**

*La promesse des ténèbres*, Albin Michel, 2009

**Dantec, Maurice G. (1959-2016)**

*Les racines du mal*, Gallimard, 1995

**Delpech, Pauline (1981- )**

*Sous la neige noire*, M. Lafon, 2007

**Desjours, Ingrid**

*Echo*, Plon, 2009

**Despentes, Virginie (1969- )**

*Apocalypse bébé*, Grasset, 2010

**Dillard, François-Xavier (1971- )**

*Fais-le pour maman*, Fleuve Noir, 2014

**DOA (1968- )**

*Le serpent aux mille coupures*, Gallimard, 2009.

**Favan, Claire (1976- )**

*Serre-moi fort*, Robert Laffont, 2016

**Ferey, Caryl (1967- )**

*Condor*, Gallimard, 2016

**Flipo, Georges (19..- )**

*La commissaire n'a point l'esprit club*, La Table ronde, 2011

**Giacometti, Eric (19..- )**

*Le règne des Illuminati*, Fleuve Noir, 2014

**Graham, Patrick (1967- )**

*Ces lieux sont morts*, Fleuve Noir, 2014

**Grangé, Jean-Christophe (1961- )**

*Congo requiem*, Albin Michel, 2016

*Miserere*, Albin Michel, 2008

**Halphen, Eric (1959-...)**

*La piste du temps*, Rivages, 2014

**Izner, Claude (Pseudonyme)**

*Le pas du renard*, 10/18, 2016

*Le dragon du Trocadéro*, 10/18, 2016

**Izzo, Jean-Claude (1945-2000)**

*Total khéops*, Gallimard, 2001

*Chourmo*, Gallimard, 2001

*Solea*, Gallimard, 2001

**Jonquet, Thierry (1954-2009)**

*Ad vitam aeternam*, Seuil, 2002

**Jourdain, Hervé (1972- ) (Prix Quai des Orfèvres 2014)**

*Le sang de la trahison*, Fayard, 2013

**Konaté, Moussa (1951-2013)**

*Meurtre à Tombouctou*, Métailié, 2014

**Ledun, Marin (1975- )**

*Au fer rouge, Ombres noires*, 2015

**Leprince, Pierre-Yves (Pseudonyme)**

*Les enquêtes de Monsieur Proust*, Gallimard, 2014

**Malte, Marcus (1967- )**

*Garden of love*, Zulma, 2007

*Les harmoniques*, Gallimard, 2011

**Manchette, Jean-Patrick (1942-1995)**

*La position du tireur couché*, Gallimard, 1981

**Manotti, Dominique (1942- )**

*Bien connu des services de police*, Gallimard, 2010

*Or noir*, Gallimard, 2015

**Parot, Jean-François (1946- )**

La série de romans *Les enquêtes de Nicolas Le Floch, commissaire au Châtelet*, Lattès.

**San-Antonio [Frédéric Dard] (1921-2000)**

Plus de 200 titres chez Fleuve Noir racontent les aventures de San-Antonio, le plus célèbre commissaire de France après Maigret, et de l'inénarrable Bérurier, son adjoint.

**Simenon, Georges (1903-1989)**

Voir notamment les 78 romans de son célèbres héros, le commissaire Maigret.

**Thilliez, Frank (1973- )**

*Pandemia*, Fleuve Noir, 2016

*Angor*, Fleuve Noir, 2014

**Vargas, Fred (1957- )**

*Temps glaciaires*, Flammarion, 2015

*Dans les bois éternels*, V. Hamy, 2006

## L'ARGOT DES ROMANS ET FILMS POLICIERS

**Un accident de voie publique** : un AVP

**Aimer qn ou qchse** : avoir qn ou qchse à la bonne, avoir qn ou qchse à la chouette, avoir qn ou qchse dans la peau, avoir le béguin, être mordu, être morgane de, en pincer pour, être tapé de, être toqué de

**L'alcool** : la gniole, la goutte, le pétrole, le raide,

**Aller au travail (ou commencer une tâche)** : aller au charbon

**Un an** : une pige

**Une année** : une berge. Ex. Un homme de quarante berges = un homme de quarante ans.

**Arriver** : Débouler, (se) radiner

**A pied** : à pince

**L'argent** : l'artiche, l'auber, le blé, la caillasse, le carbure, la carme, le flouze, la fraîche, le fric, la galette, la graisse, le grisbi, les kopecks, la maille, la mornifle, l'oseille, l'osier, les pépètes, le pèse, le pognon, les radis, les ronds, la sauce, la soudure, la thune, le trèfle,

**Une arme à feu** : un article, un calibre, un feu, un flingue, un libreca, un pétard, une pétoire, un pouchka, un rigolo, une seringue, un soufflant

**Arrêter (se faire)** : se faire choper, se faire coffrer, se faire encrister, se faire pincer, se faire serrer

**Les Assises** : les assiettes

**Avoir (très) faim** : avoir les crocs, avoir la dalle

**Avoir peur** : avoir les foies, avoir les chocottes, avoir le trouillomètre à zéro, faire de l'huile, flipper, serrer les fesses,

**Un avocat** : un babillard, un bavard, un baveux, un démerdeur, un parrain

**Avouer** : accoucher, s'affaler, s'allonger, se mettre à table

**Une balle (de pistolet)** : une bastos, une dragée, une pastille, une praline, un pruneau, une quetsch, un suppo, une valda

**Un bar** : un rade, un troquet

**Beau** : lobé

**Un billet (de banque)** : un bifton, un chou, un faffe, un talbin (tous sont surtout utilisés au pluriel)

**Boire** : biberonner, torcher

**Un braquage** : un braquo, un casse

**Une carte (à jouer ou de police)** : une brème

**Une cellule de garde à vue** : un aquarium, une cage

**Un cheval** : un bourrin

**Une cigarette** : un bâton de cancer, une cibiche, une clope, une cousue (pour une cigarette que l'on n'a pas roulé soi-même), une peuclo, une tige

**Une claque** : une baffe, une tarte, une torgnole, un soufflet

**Un client des prostituées** : un miche, un micheton

**La cocaïne** : la blanche, la coco, la coke,

**Un cœur** : un battant, un palpitant, une horloge,

**Un coup (de poing)** : un beigne, une châtaigne, un chtar, une patate, une pêche, une prune

**Un coffre** : un coffiot

**Comme** : comak, comaco

**Comprendre** : capter, imprimer, piger

**Une contractuelle** : une alouette

**Une contravention, une amende** : une prune

**Une demoiselle** : une donzelle

**Déposer plainte** : aller à la poule

**Dénoncer** : aller au refile, balancer, donner, poucave

**Les dents** : les dominos, les ratiches, les ratounes

**Le désordre** : le bordel, le dawa, la foire, le merdier, le pastis, le souk

**Donner (qchose)** : abouler, cloquer, refile

**Dix grammes (de drogue)** : un queusdi

**La drogue** : la came, la dope, la meuca, la poudre

**Drogué (adj.)** : cramé, déchiré, défoncé, foncedé

**En douce** : en loucedé

**Etre en colère** : être en rogne, être en renaud,

**Escroquer** : arnaquer, carotter, flouer,

**S'évader** : se faire la belle, se faire la paire

**Facile (adj.)** : fastoche

**Faire froid** : cailler.

**Une femme (ou une fille)** : une caille, une fifna, une gadji, une gerce, une go, une meuf, une mousmé, une poule, une racli, une souris, un p'tit lot

**Un faux-monnayeur** : un artiste, un boulanger

**Filocher** : Suivre quelqu'un pour le surveiller.

**En flagrant délit** : en flag

**Un frère** : un fréro, un reuf, ti mal

**Fou (adj.)** : à l'ouest, barré, fada, jobastre, ouf, schtarbé, taré

**Un fourgon blindé** : une tirelire

**Un GPX** : un gardien de la paix (policier)

**La guillotine** : la bascule à Charlot, le coupe-cigare, la faucheuse, le gillette, le guichet, la veuve

**Habiter** : crécher

**L'héroïne** : l'héro,

**Un homme** : un gnace, un gonze, un gus, un mec, un nabus, un type, un zig

**Un hôpital** : un hosto

**Ici/là** : icigo, laga, ligo, laguche

**Un informateur** : un ami, une balance, une bordille, une bourrique, un cousin, une donneuse, une lanceba, une poucave, un tonton

**Un inspecteur de l'IGS (la police des polices)** : un bœuf-carotte

**Je (ou moi)** : bibi, ma pomme, ma poire, mécolle, mézigue, oim

**Les journalistes** : les journaloux

**Un kilo** : un kil

**Loin** : à dache

**Lui** : sa pomme, sa poire, sécolle, sézigue

**Une maison (ou une habitation au sens large)** : une cambuse, une crèche

**Une maison close (maison de prostitution)** : un bobinard, un bocard, un bocson, un bordel, un bouiboui, un clandé, un claque, un poulailler, une volière

**Malin (adj. et nom)** : marle

**Manger** : becqueter, bouffer, briffer, casser la croûte, croquer, grailler

**La marijuana** : la beu, l'herbe

**Marseille** : Mars

**Les membres (du corps humain)** : les abatis

**Les menottes** : les bracelets, les épingles, les gourmettes, les massenottes, les pinces, les pincettes

**Mentir** : bourrer le mou (à qn), canarder, carotter, chiquer, chiquer contre, doubler, embrouiller, endormir, mener en bateau, monter un bateau, pipeauter, raconter des salades, vendre des salades

**Le monde criminel** : le Milieu, le Mitan

**Une mitrailleuse** : une sulfateuse, une moulinette

**Mourir** : caner, casser sa pipe, claboter, clamser,

**Le nez** : Le blair, le blase, le tarin

**Nier** : aller à Niort

**Un nom** : un blaze

**La nourriture** : la becquetance, la bouffe, la jaffre

**Nu** : à poil, à loilpé

**L'or** : le jonc

**Un pantalon** : un bénard, un falzar, un fute

**Un papier** : un faffe, un papelard

**Un pardessus** : un lardeuss

**Paris** : Paname, Pantin, Pantruche

**Partir (vite)** : Mettre les adjas, s'arracher, se barrer, décarrer, se faire la malle, se faire la valise, les mettre, mettre les bouts, mettre les voiles, calter, se casser, décarrer, se tirer, se trisser

**Le pastis (la boisson)** : le pastaga

**Etre pauvre (avoir des problèmes d'argent)** : être dans la dèche, être en chien

**Payer** : carmer, raquer

**Persona non grata (ne pas être le bienvenue quelque part, être interdit de séjour)** : tricard

**Personne (aucune personne, aucun individu, nul individu)** : dégun

**Une personne qui n'a pas de parole, incompetent, incapable, lâche, peureux** : une baltringue

**Une photo d'identité judiciaire (mugshot)** : un album de famille

**Une poche** : une fouille

**La police** : la grande maison, la grande tôle, la PJ, la pèj, la poule, la renifle, la rousse, la volaille

**Les policiers** : les archers, les bignolons, les bourdilles, les bourres, les chtars, les cognes, les condés, les dékis, les flics, les flicards, la flicaille, les kèpis, les keufs, les kisdés, les lardus, les matuches, les pandores, les perdreaux, les poulagas, les poulets, les rnouchs, les roycos, les schmitts, les vaches

**Un policier véreux** : un ripou

**Un portefeuille** : un crapaud, un larfeuille, un porte-mornifle

**En prison** : au ballon, au chtar, en taule, au gnouf, au trou

**Une prostituée** : une amazone, une barka, une gagneuse, une prostipute, une radasse, une tchoin, une tepu

**Une prostituée qui renseigne la police** : une bordille, une casserole

**La prostitution** : le pain de fesses.

**Un proxénète** : Une broche, un brochet, un hareng, un jules, un julot, un mac, un maquereau

**Un pseudonyme, un surnom** : un alias

**Recevoir de l'argent gagné par une (ou plusieurs) prostituée** : croquer du pain de fesses

**Reconnaître (qn)** : remettre

**Regarder** : allumer, bigler, gaffer, mater, mordre, reluquer, rodave, tapisser, zyeuter

**Regarder (en arrière)** : se détroncher

**Regimber** : faire du rébecca

**Un rendez-vous** : un rencard

**Rendre un service** : faire une fleur

**Un renseignement** : un tuyau

**Renseigner** : affranchir, cracher le morceau, cracher le morcif, mettre à la page, rancarder, tuyauter

**(Être) repéré** : (être) brûlé, (être) cramé, (être) grillé

**La résine de cannabis** : le shit, le teush, le teushi

**Retard (être en)** : être à la bourre, être à la traîne

**Se rétracter** : se dégonfler

**Revenir** : rabattre, radiner, rappliquer

**Rien** : balmuche, balpeau, bernique, de la merde, des clous, des nèfles, des radis, du fal, du vent, la peau, peau de balle, peau de nœud, la tringle, macache, nib, niente, nix, pour la chique, que dalle, que pouic, que tchi, walou

**Être saoul** : être blindé, être beurré, être bourré, être d'équerre, être schlass

**Le sang** : le raisin, le raisiné

**Les stups** : Désigne les officiers de la brigade des stupéfiants (qui lutte contre le trafic de drogue) ou la brigade elle-même.

**Suivre quelqu'un** : filer, filer le train, filer le dur

**Supporter** : saquer

**Surveiller (observer)** : Mater, reluquer, rodave

**Se taire** : la boucler, la fermer

**Un tatouage** : une fleur de bagne

**Une tête** : une bille, une binette, une bobine, une bouille, une boule, une cabèche, une caboche, un caberlot, une caboche, une cafetière, un caillou, une calbombe, une carafe, un carafon, un cassis, un ciboulot, un cigare, un citron, une citrouille, une gueule, une hure, un melon, une patate, une poire, une pomme, une théière, une tomate, un trognon, une trombine, une tronche, une terrine, une tirelire

**Les testicules** : les balloches, les bijoux de famille, les burettes, les burnes, les couilles, les couillons, les glaouis, les joyeuses, les noix, une paire, les parties, les précieuses, les roubignoles, les rognons, les roupettes, les roustons, les valseuses, les yecou

**Toi** : ta poire, ta pomme, técole, tézigo, tézigue

**Le train** : le dur, le tortillard

**Un travail** : un blot, un boulot, un job, un taf, un turbin

**Travailler** : bosser, marnier, taffer, turbiner

**Tuer** : allumer, assaisonner, buter, dégommer, descendre, dessouder, dézinguer, effacer, liquider, plomber, poinçonner, poivrer, refroidir, repasser, trouser, zinguer

**Le ventre** : le bide, le buffet

**Vite** : A tout berzingue, en deux temps trois mouvements, en moins de deux, fissa, presto, rapido,

**Le vin** : le jaja, le java, le picrate, le pinard, le rouge

**Une voiture** : une bagnole, une caisse, une chignole, une chiotte, une guimbarde, une guinde, une poubelle, une tinette, une tire, un tombereau

**Voler** : barboter, casser, chouraver, chourer, crocheter, dépouiller, faucher, lever, piquer, poisser, rotka, secouer, soulever, taper, taxer

**Vomir** : aller au refill, gerber, poser une gerbe

**Un voyou** : un arcan, un caillera, un lascar

**Les yeux** : les châsses, les gobilles, les mirettes

**Et puis les mots utilisés à la place du franc :**

Une brique (10 000 francs)

Une patate (10 000 francs)

10 sacs (100 francs)

10 keuss (100 francs)

100 boules (100 francs)

100 balles (100 francs)